

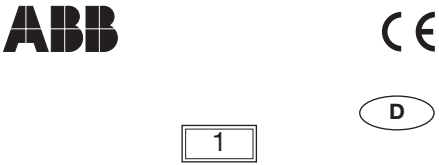
Montage- und Betriebsanleitung  
 Installation and Operating Instructions  
 Mode d'emploi  
 Montage- en bedieningshandleiding  
 Istruzioni per l'uso  
 Instrucciones de montaje de servicio  
 Bruksanvisning för montering och drift

## DR/S 4.1

- DE Drossel
- EN Choke
- FR Bobine de self
- NL Smoorspoel
- IT Bobina di arresto
- ES Filtro
- SE Drossel

**ABB i-bus® KNX**

GHQ6307090P0002



#### Bedien- und Anzeigeelemente

- ① Schildträger
  - ② Taster
  - ③ LED Rot
- |       |       |
|-------|-------|
| Reset | Reset |
| Reset | Reset |

#### Geräte-Anschlüsse

- ④ Ausgang
  - ⑤ Eingang
- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Busanschlussklemme (schwarz/rot) | Anschlussklemme (gelb/grau) |
|----------------------------------|-----------------------------|



#### Operating and display elements

- ① Label carrier
  - ② Push button
  - ③ LED red
- |       |       |
|-------|-------|
| reset | reset |
| reset | reset |

#### Device connections

- ④ Output
  - ⑤ Input
- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Bus connection terminal (black/red) | Connection terminal (yellow/grey) |
|-------------------------------------|-----------------------------------|

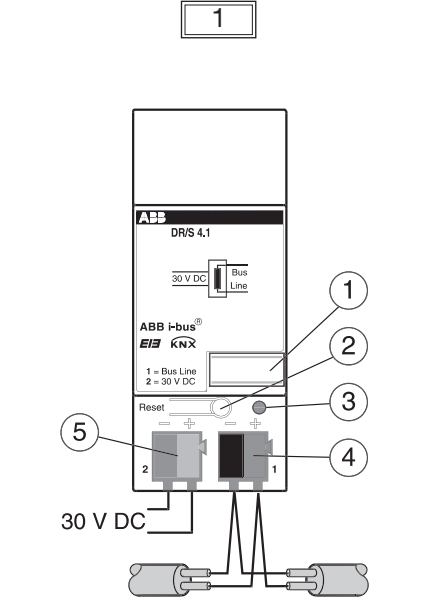


#### Éléments de commande et d'affichage

- ① Porte-étiquette
  - ② Bouton
  - ③ LED rouge
- |       |       |
|-------|-------|
| Reset | Reset |
| Reset | Reset |

#### Raccordement de l'appareil

- ④ Sortie
  - ⑤ Entrée
- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Borne de connexion (noir/rouge) | Borne de connexion (jaune/gris) |
|---------------------------------|---------------------------------|



#### Geräte-Beschreibung

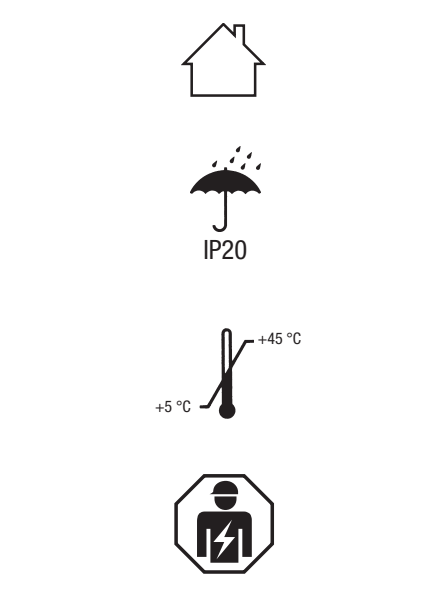
Entkoppelt die Buslinie von der Stromversorgung. Mit Reset-Taster zum Freischalten der Buslinie und Zurücksetzen der an dieser Linie angeschlossenen Busteilnehmer in den Grundzustand. Beim Drücken des Reset-Tasters wird für 20 Sekunden ein Reset ausgelöst (unabhängig davon, wie lange der Taster gedrückt bleibt). Wird ein längerer Reset benötigt, muss die Busanschlussklemme von der Spannungsversorgung abgezogen werden. Wird in Verbindung mit der Spannungsversorgung SV/S 30.640.X zur Versorgung einer weiteren Linie eingesetzt. Der Anschluss an KNX wird über eine Busanschlussklemme hergestellt.

#### Device description

Isolates the bus line from the power supply. With reset push button for freeing up the bus line and resetting the connected bus devices. When the reset push button is pushed, the reset lasts for 20 seconds, no matter how long the push button is pushed. In case a longer reset is needed, please disconnect the bus connection terminal. Is used in conjunction with the SV/S 30.640.X power supply unit for feeding a further line. The unit is connected to the KNX via a bus connection terminal.

#### Description de l'appareil

Découplage de la ligne de bus de l'alimentation. Avec bouton de reset pour le découplage de la ligne de bus et la réinitialisation des appareils reliés à cette ligne. L'appui sur le bouton «Reset» déclenche une réinitialisation de 20 secondes (indépendamment de la durée d'appui sur le bouton). Pour obtenir une réinitialisation plus longue, il est nécessaire de débrancher la borne de connexion au bus de l'alimentation. Utilisée en lien avec l'alimentation SV/S 30.640.X pour l'alimentation d'une ligne supplémentaire. Le raccordement au bus KNX se fait par l'intermédiaire de bornes de connexion au bus.



#### Technische Daten

Nennspannung	30 V DC
Nennstrom	640 mA
Max. Spannungsabfall (bei 640 mA)	1 V
Verlustleistung (bei 640 mA)	max. 1 W

**Betriebs-temperaturbereich** - 5 °C bis + 45 °C

<b>Schutzart</b>	IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse	II nach EN 61 140
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
<b>Abmessungen</b> (HxBxT)	90 x 36 x 64 mm
Einbautiefe	68 mm
Breite	2 Module à 18 mm

**Gewicht** 0,1 kg



<b>Technical Data</b>	
Rated voltage	30 V DC
Rated current	640 mA
Max. Power loss at (bei 640 mA)	1 V
Power loss (at 640 mA)	max. 1 W

**Ambient temperature operation** - 5 °C to + 45 °C

<b>Protection</b>	IP 20 to EN 60529
Protection class	II according to EN 61 140
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m

<b>Dimensions</b> (h x w x d)	90 x 36 x 64 mm
Installation depth	68 mm
width	2 mod. of 18 mm

**Weight** 0.1 kg



#### Caractéristiques techniques

Tension nominale	30 V DC
Courant nominal	640 mA
Chute de tension maxi at (bei 640 mA)	1 V
Chute de tension (at 640 mA)	max. 1 W

**Température ambiante** - 5 °C à + 45 °C

<b>Indice de protection</b>	IP 20 selon EN 60529
Classe de protection	II selon EN 61 140
Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m

<b>Dimensions</b> (h x l x p)	90 x 36 x 64 mm
Profondeur	68 mm
d'encastrement	68 mm
Largeur	2 modules de 18 mm

**Poids** 0,1 kg

#### Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.2).

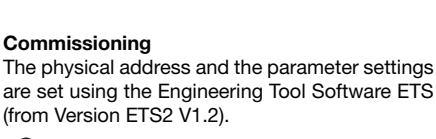


Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter [www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx).



#### Wichtige Hinweise

Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site [www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx).



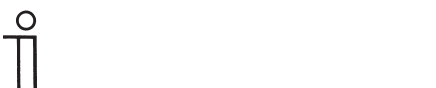
#### Important notes

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.



#### Mise en service

L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS2 V1.2).



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site [www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx).



#### Remarques importantes

Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.



#### ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany  
 ☎ +49 (0) 6221 701 607  
 📠 +49 (0) 6221 701 724  
[www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx)

#### Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434  
 E-Mail: [knx.helpline@de.abb.com](mailto:knx.helpline@de.abb.com)

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

#### Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

#### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.



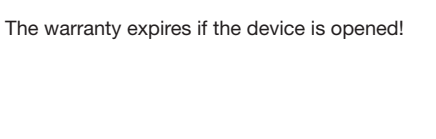
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

#### Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

#### Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.



- The warranty expires if the device is opened!
- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

#### Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

#### Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

